

THE SAINT PAUL PUBLIC LIBRARY
WORKplace
Your connection to job, career and small business resources

SAINT PAUL TSEV QIV NTAWV RAU PEJ XEEM CHAW NRHIAY HAUJ (WMM)
Koj txoj kev txuas rau hauj lwj, dej num thiab cov kev pab aom rau lag luam me.

**Rondo Community Outreach Library
(Rondo Community Outreach
Lub Tsev Qiv Ntawv)**
461 North Dale Street
St. Paul, Minnesota 55103
www.sppl.org
651-266-7400

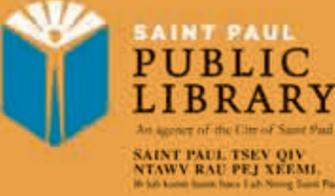
QHOV QHIA KEV MUS

Tuaj Sab Hnub Tuaj los yog Sab Hnub Poob Tuaj
Taug I-94 mus tawm rau Dale Street. Mus qaum teb ntawm Dale Street mus rau University Avenue. Lub qhov rooj nkag mus rau hauv lub tsev qiv ntawv yog nyob tig rau Dale Street.

Tuaj Qaum Teb Tuaj los yog Qab Teb Tuaj
Taug Dale Street mus rau University Avenue. Lub qhov rooj nkag mus rau hauv lub tsev qiv ntawv yog nyob tig rau Dale Street.

CHAW NRES TSHEB

Muaj chaw taws teeb lam lug hauv qab txuas nres 60 lub tsheb rau cov neeg tuaj ntawm Lub Tsev Qiv Ntawv siv. Muaj cov chaw nres tsheb rau Cov Neeg Ib Ce Tsis Taus ze rau ntawm cov ntaiv hluav taws xob (elevators). Nkag tau rau hauv qhov chaw nres tsheb yog tsav tsheb mus rau sab hnub tuaj ntawm txoj kev University Avenue thiab lem sab xis mus rau hauv qhov chaw nres tsheb. Thaum tawm mus yuav tsum tau lem rau sab xis ntawm txoj kev University Avenue.



Lag Luam Me

CHAW MUAB KEV PAB CUAM



**Rondo Community Outreach
Lub Tsev Qiv Ntawv**

THE SAINT PAUL PUBLIC LIBRARY
WORKplace
Your connection to job, career and small business resources

SAINT PAUL TSEV QIV NTAWV RAU PEJ XEEM CHAW NRHIAY HAUJ (WMM)
Koj txoj kev txuas rau hauj lwj, dej num thiab cov kev pab aom rau lag luam me.

Pib koj lub lag luam?

Xav kom koj lub lag luam loj hlob?

Xav tau tswv yim los yog cov lus qhia?

“Kuv ua tsaug rau lub Chaw Muab Kev Pab Cuam Txog Lag Luam Me tom Rondo Tsev Qiv Ntawv heev.

Nws pab tau qhov kuv lub lag luam xav tau, lub ntsiab thiab cov hom phiaj.”

-Tus neeg siv qhov Chaw Muab Kev Pab Cuam Txog Lag Luam Me

Chaw Muab Kev Pab Cuam Txog Lag Luam Me tom Rondo Community Outreach Lub Tsev Qiv Ntawv txuas cov neeg ua lag luam uas tab tom sawv pib ua lag luam thiab cov tswv lag luam me rau cov lus qhia, cov twj thiab cov kev pab uas muaj feem rau ntau sab ntawm lub lag luam me.

Lag Luam Me

CHAW MUAB KEV PAB CUAM

*Yog xav paub seb nws yuav pab tau koj li cas, tuaj xyuas los yog hu rau **651-266-7400** los yog mus rau ntawm www.sppl.org*



COV KEV PAB CUAM *hauv ntawv*

Nrhiav tau ntau hom cov kev pab hauv ntawv thiab kaw suab mloog los yog saib, ntau cov uas yuav siv tau koj daim khaj qiv ntawv coj los saib. Muaj cov neeg ua hauj lwm hauv lub tsev qiv ntawv los pab koj nrhiav cov kev pab uas teb tau koj cov lus nug. Cov kev pab muaj xws li:

- Cov ntawv qhia seb yuav pib ntau hom lag luam me li cas.
- Cov phau ntawv, cov yeeb yaj kiab thiab DVD hais txog cov ncauj lus xws li kev txais nyiaj, kev tshaj tawm thiab ntau yam ntxiv.
- Cov ntawv magazines thiab ntawv xov xwm uas ib sij tawm ib zaug (periodicals) los qhia kom cov cov neeg lag luam thiab cov tswv lag luam paub txog cov qauv thiab cov ncauj lus txog lag luam me.
- Cov ntaub ntawv qhia muaj cov hom phiaj rau lag luam, cov lus qhia txog lag luam hauv xeev thiab hauv zos thiab cov phau ntawv teem lag luam cov npe thiab xov tooj.

COV KEV PAB CUAM

tim ntsej tim muag

Muab tswv yim thiab cov lus qhia los ntawm cov neeg txawj hauv fab kev lag luam me los ntawm Neighborhood Development Center – tim ntsej tim muag!

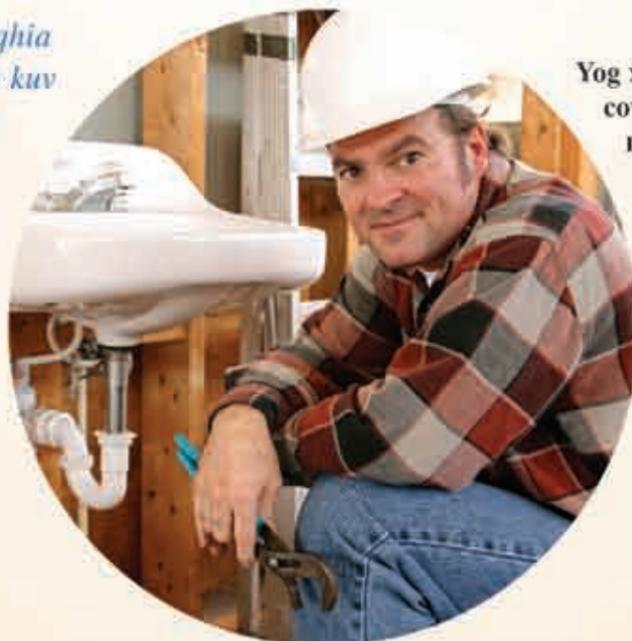
Muaj kev tawm tswv yim tim ntsej tim muag dawb

Tuaj xyuas thiab nrog ib tug neeg tawm tswv yim tham txog kev pib los yog ua kom koj lub lag luam loj hlob. Muaj ib tug neeg ua hauj lwm los yog ib tug neeg kawm hauj lwm hauv Neighborhood Development Center yuav los nrog koj tham, muab kev ntsuam xyuas txog cov kev pab, xa mus rau lwm qhov, pab siv computer los yog tsim ib co ntawv tshaj tawm. Nws yog dawb xwb! Hu rau Rondo Community Lub Tsev Qiv Ntawv Nthuav Tawm Sab Nrauv yog xav paub ntxiv.

“Kuv mus koom cov chav qhia txog kev ua lag luam thiab kuv tseem nrog cov neeg hauv NDC tham tas li.”

- Tus neeg siv,
Chaw Muab Kev Pab
Cuam Txog Lag Luam Me

Yog xav paub ntxiv txog Chaw Muab Kev Pab Cuam Txog Lag Luam Me, hu rau 651-266-7400 los yog mus rau ntawm www.sppl.org



Cov chav qhia dawb

Kawm txog cov hauv paus seb yuav pib los yog ua kom koj lub lag luam loj hlob li cas tom cov chav qhia dawb rau cov neeg lag luam uas sawv pib ua lag luam thiab cov tswv lag luam me, muaj los ntawm Neighborhood Development Center. Cov ncauj lus hauv chav kawm muaj xws li:

- Qhia Txog Kev Ua Lag Luam
- Koj Yam Khoom, Koj Muaj
- Ntsuam Xyuas Txog Lag Luam
- Kwv Yees Seb Yuav Tau Nyiaj Npaum Cas
- Tshaj Tawm Hauv Website
- Kev Pab Cov Neeg Siv
- Kev Xyuas Seb Qhov Chaw Ua Yam Twg Thiaj Raug Cai (Zoning) thiab Cov Cai
- Kev Ntsuam Xyuas Txog Qhov Tsis Poob Peev tiam sis Tsis Tau Peev Thiab (Breakeven) thiab Daim Ntawv Qhia Txog Nyiaj Tau
- Tsim Ib Lub Website
- Qhia Txog Neeg Tam Sim No
- Ntsuam Xyuas Txog Lag Luam

Yog xav tau cov sij hawm qhia txog cov chav kawm yuav los tom ntej no, mus online rau ntawm www.sppl.org thiab nias rau Cov Koom Txoos thiab Cov Chav Kawm. Los yog hu rau Rondo Community Lub Tsev Qiv Ntawv Nthuav Tawm Sab Nrauv ntawm 651-266-7400 los yog Neighborhood Development Center ntawm 651-291-2480.



“Chaw Muab Kev Pab Cuam Txog Lag Luam Me tau pab kuv heev hauv kuv lub hom phiaj tsim kuv lub lag luam — ntawm Business PlanPro hauv lub computer rau lub hom phiaj rau kuv lub lag luam mus rau cov phau ntawv qhia los pab kuv ua kuv qhov kev tshawb nrhiav.”

- Tus neeg siv qhov Chaw Muab Kev Pab Cuam Txog Lag Luam Me



COV KEV PAB *online*

Teeb tsa koj lub lag luam ntawm cov chaw siv computer uas tseg rau cov neeg siv qhov Chaw Muab Kev Pab Cuam Txog Lag Luam Me. Muaj cov twj siv yooj yim no:

Business PlanPro yog ib qho computer software program los pab koj tsim ib lub hom phiaj kom zoo heev rau lag luam, ib qho uas yuav tsum tau muaj los ntawm cov tuam txhab tso nyiaj thiab lwm cov neeg uas tej zaum yuav tso nyiaj ua lag luam hauv koj lub lag luam.

DemographicsNow yog ib qho online database uas muab cov kev ntsuam xyuas uas yog thiab ntxaws txog lag luam tam sim no los pab koj kom koj nkag siab txog koj lub lag luam thiab cov neeg siv.

ReferenceUSA qhia txog cov xov tooj thiab chaw nyob ntawm cov lag luam thiab cov neeg uas tsis yog lag luam hauv online.

Muaj lwm cov databases online xws li *Business and Company Resource Center* (Chaw Pab Lag Luam thiab Tuam Txhab), *Business Source Premiere* (Thawj Qhov Kev Pab Lag Luam) thiab *Regional Business News* (Xov Xwm Txog Lag Luam Ntawm Ib Thaj Chaw). Cov no muaj cov lus qhia txog lub lag luam thiab cov ntawv sau txog lag luam los ntawm cov ntawv xov xwm thiab lag luam cov ntawv xov xwm uas ib sij tawm ib zaug.

Muaj cov neeg ua hauj lwm nrhiav ntawv (librarians) thaum lub sij hawm qhib tsev qiv ntawv los pab koj siv cov twj no.